

ведь, данная Конфуцием звучала так: «Почитание родителей и уважение к старшим является сущностью жизни» [5, с. 88]. Дети имеют обязательства перед отцом и матерью: они должны оказывать им всеческое почтение, включая беспрекословное послушание, должны всю жизнь заботиться о родителях, прислушивать и угождать им, быть готовым на все во имя их здоровья и блага, чтить их при любых обстоятельствах. Конфуций говорил: «Почтительным сыном можно назвать лишь того, кто при жизни отца (с почтением) наблюдает его поступки, а после смерти следует примеру его деяний и течению трех лет не изменяет порядков, заведенных отцом» [6, с. 256].

Культ сыновней почтительности с течением времени достиг в Китае всеобщего признания, стал нормой жизни, а выдающиеся примеры сая, превратились в объект восхищения и подражания [8].

Почтительность, любовь, верность и всевозможные проявления симпатии по отношению к родителям со стороны детей – результат применения уникальных методов воспитания душ в Исламе и в Конфуцианстве. Этого не сумела добиться ни одна другая система и ни одно другое законодательство.

Список литературы

1. Аль-Хашими Мухаммад'Али Личность мусульманина. – М.: Ummah, 2007. – 288 с.
2. Беседы и суждения Конфуция. – СПб.: Кристалл, 1999. – 1120 с.
3. История мировой культуры: учебное пособие / под ред. А.Н. Марковой. – М.: Юнити, 2006. – 190 с.
4. Коран: пер. И.Ю. Крачковского. – 11-е изд. – Ростов н/Д: Феникс, 2009. – 537 с.
5. Кравцова М.Е. История культуры Китая. – 3-е изд., испр. и доп. – СПб.: Лань, 2003. – 416 с.
6. Хрестоматия по культурологии: учебное пособие / сост. А.А. Радугин и др. – М.: Центр, 1998. – 592 с.
7. <http://assalam.ru/assalam07/289/05-s.shtml> (дата обращения: 28.11.2010).
8. <http://china.kulichki.net/index.php/religion/75-kongfuzi/308-----qq.html> (дата обращения: 21.11.2010).

МАЛОПРОДУКТИВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Широкова Е.В., Малышева Н.В.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: feathery_cat@mail.ru

Одним из путей пополнения словарного состава любого языка является словообразование. **Малопродуктивные словообразовательные модели** – это модели, функционирующие в языке с меньшей частотностью, чем продуктивные, но все же встречающиеся в нем. К ним относятся: конверсия, реверсия, словослияние и редупликация.

В результате сплошной выборки из англо-русского словаря Мюллера В.К. [1] нами были обнаружены примеры слов, образованных при помощи малопродуктивных моделей. Всего было просмотрено 100 страниц. Полученные единицы были систематизированы в соответствии с вышеперечисленными малопродуктивными способами словообразования.

Представим результаты анализа:

Конверсия встречается в 41%. Рассмотрим пример: *milk* (молоко) – *tomilk* (доить).

Bottlethemilk (Разлейте молоко) – *Milkthecow* (Подойте корову). В данном примере существительное *milk* перешло в другую часть речи – глагол *tomilk*, т.е. прослеживается явление вербализации.

Реверсия – частота встречаемости 9%. Например: *toburgle* (незаконно проникать в помещение) образовано от *burglar* (человек, незаконно проникший в помещение).

Сравним: *Heburgledintotheapartmentandstolehergoldchain* (Он проник в квартиру и украл ее золотую цепочку) и *Theburglarcamethroughthewindow* (Грабитель проник в дом через окно) [1]. В данном примере от основы *burglar* отсекается элемент, ошибочно осоз-

знаваемый как суффикс, в результате чего образуется глагол *toburgle*.

Словослияние – 7%. Рассмотрим пример: *doddle* (лёгкое дело) – *Thattrivingtestwasarealdoddle* (Сдать на водительские права оказалось плевым делом) [1]. Существительное *doddle* было образовано при слиянии двух слов: *dodder* (идти неверной походкой) + *toddle* (ковылять).

Редупликация была обнаружена нами в 5%. Например: *razzle-dazzle* – суета, суматоха. *He was stunned by the razzle-dazzle of the modern city.* – Он был ошеломлен суматохой современного города [1]. Слово *razzle-dazzle* было образовано при помощи удвоения основы слов *razzle* (кутить) и *dazzle* (ослеплять), которые различаются начальными буквами [r] и [d].

Изучив малопродуктивные способы словообразования на конкретных примерах слов, встречающихся в англо-русском словаре Мюллера В.К., мы проследили их частотность, а также, в некоторых случаях, проследили изменения их лексических значений. Но, для того, чтобы полностью убедиться в том, что словообразовательные модели, перечисленные выше, действительно являются малопродуктивными, проведем сравнительный анализ с продуктивными способами словообразования. Следует отметить, что сокращение и словосложение относят к продуктивным способам словообразования: сокращение (частота встречаемости – 13%) и словосложение (частота встречаемости – 29%).

Чтобы сравнить частоту встречаемости продуктивных и малопродуктивных способов словообразования, рассмотрим таблицу:

Частота встречаемости продуктивных способов словообразования	Частота встречаемости малопродуктивных способов словообразования
Словосложение – 29%	Конверсия – 41%
	Реверсия – 9%
Сокращение – 13%	Словослияние – 7%
	Редупликация – 5%

Итак, в работе были исследованы малопродуктивные способы словообразования в английском языке.

Проблема малопродуктивных способов словообразования в английском языке привлекает все большее внимание лингвистов, так данные словообразовательные модели все чаще используются для образования новых слов и словоформ.

В ходе исследования мы проследили частоту встречаемости малопродуктивных способов словообразования: конверсии (41%), реверсии (9%), словослияния (7%) и редупликации (5%), а также продуктивных, таких как сокращение (13%) и словосложение (29%), и сделали вывод, который заключается в том, что на сегодняшний день мы можем отнести конверсию к продуктивным способам словообразования.

Список литературы

1. Мюллер В. К. Англо-русский словарь. – 24-е изд. – М.: Русский язык, 1998. – 2106 с.

ЭВФЕМИЗМЫ И ДИСФЕМИЗМЫ В АНГЛИЙСКИХ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТАХ

Шумайлова Е.С., Малышева Н.В.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: Katenka2406@mail.ru

В данной статье поднимается вопрос об использовании эвфемизмов и дисфемизмов в текстах английских газет, а также описывается предварительный психолингвистический эксперимент на выявление их функций в газетных изданиях.

Без эвфемизмов, предполагающих замену неприличных, неуместных слов и выражений [1, с. 30], не